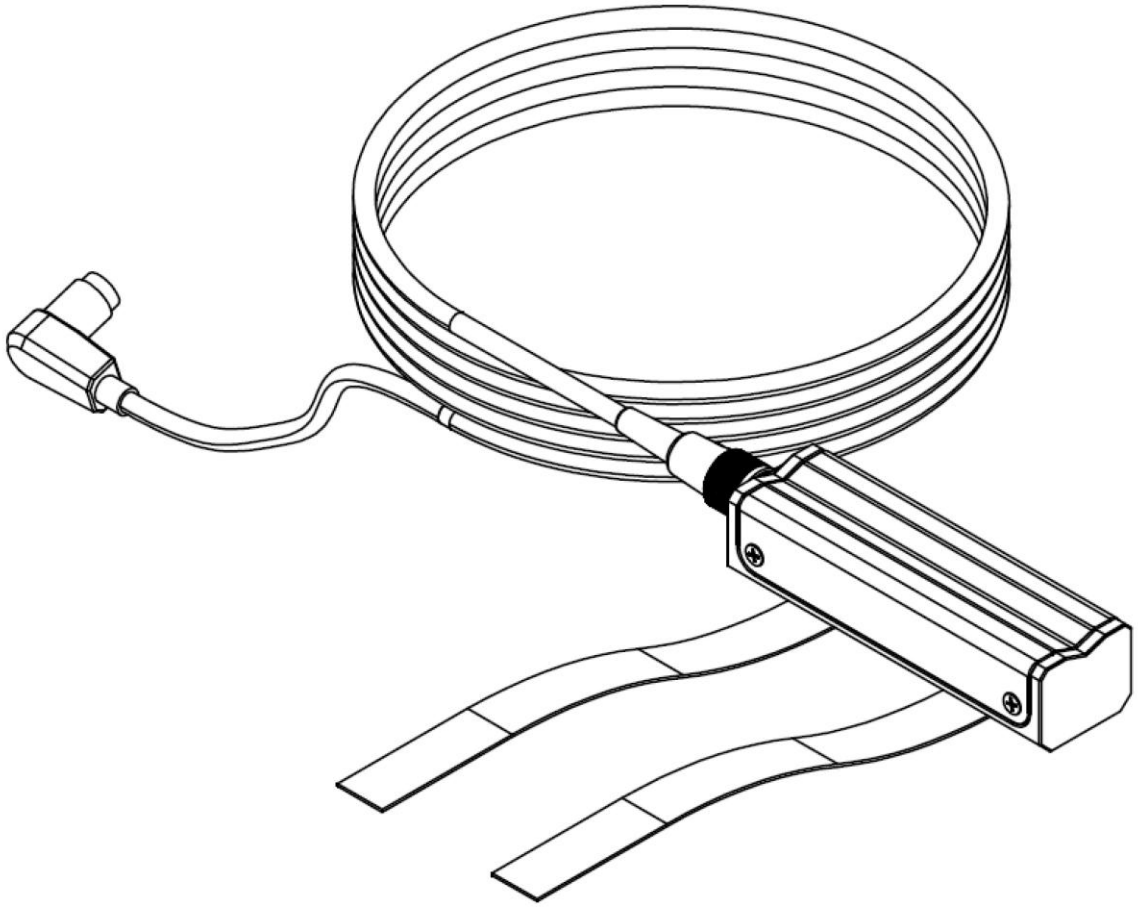
KEMPER



# Sistema automático de arranque y parada

**ES – Instrucciones de servicio (Traducción del original)**

Rev.01 | 10/2026
Machine ID: 94102701, 94102702, 94102781, 94102782
Document ID: 1501028-01

ES – Instrucciones de servicio (Traducción del original) ..... - 1 -

# ES – Instrucciones de servicio (Traducción del original)

1 Generalidades ..... - 3 -
1.1 Introducción ..... - 3 -
1.2 Indicaciones sobre derechos de autor y derechos de propiedad intelectual ..... - 3 -
1.3 Indicaciones para el usuario ..... - 3 -
2 Seguridad ..... - 5 -
2.1 Generalidades ..... - 5 -
2.2 Indicaciones sobre señales y símbolos ..... - 5 -
2.3 Distintivos / letreros a colocar por el propietario ..... - 6 -
2.4 Indicaciones de seguridad para los operarios ..... - 6 -
2.5 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento / solución de fallos ..... - 7 -
3 Información de producto ..... - 8 -
3.1 Descripción del funcionamiento ..... - 8 -
3.2 Uso conforme al previsto ..... - 9 -
3.3 Condiciones ambientales ..... - 10 -
3.4 Uso incorrecto razonablemente previsible ..... - 10 -
3.5 Marcados y etiquetas del producto ..... - 11 -
3.6 Riesgo inherente ..... - 13 -
4 Transporte y almacenamiento ..... - 14 -
4.1 Transporte ..... - 14 -
4.2 Almacenaje ..... - 14 -
5 Montaje ..... - 15 -
5.1 Desembalaje y montaje del producto ..... - 15 -
6 Uso ..... - 17 -
6.1 Cualificación de los operarios ..... - 17 -
6.2 Puesta en marcha ..... - 17 -
7 Mantenimiento ..... - 18 -
7.1 Cuidados ..... - 18 -

7.2 Comprobaciones diarias antes de empezar a trabajar ..... - 19 -
7.3 Solución de fallos ..... - 19 -
8 Eliminación ..... - 21 -
8.1 Plásticos ..... - 21 -
8.2 Metales ..... - 21 -
8.3 Elementos de filtrado ..... - 21 -
9 Anexo ..... - 22 -
9.1 Declaración de conformidad UE ..... - 22 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 23 -
9.3 Datos técnicos ..... - 24 -
9.4 Hoja de medidas ..... - 24 -
9.5 Piezas de repuesto y accesorios ..... - 25 -

# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual de servicio es una ayuda esencial para el funcionamiento correcto y seguro del producto.

Contiene indicaciones importantes para manejar el producto de manera segura, adecuada y rentable. La observancia de su contenido contribuye a evitar peligros, reducir costes de reparación y tiempos de inactividad, así como a aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. El presente manual deberá estar disponible en todo momento, y toda persona encargada de realizar tareas en o con la máquina deberá leerlo y aplicarlo.

Esto incluye, entre otros:

- el manejo y la eliminación de averías durante el funcionamiento,
- el mantenimiento (cuidado y mantenimiento),
- el transporte,
- el montaje,
- la eliminación.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y errores.

## 1.2 Indicaciones sobre derechos de autor y derechos de propiedad intelectual

Este manual de instrucciones debe tratarse de manera confidencial y solo debe proporcionarse al personal autorizado. Solo se permite entregarlo a una tercera parte con la autorización previa por escrito del fabricante KEMPER GmbH.

Todos los documentos están protegidos por la ley de derechos de autor. Quedan prohibidas la difusión, la reproducción, el uso de fragmentos y la transferencia del contenido sin una autorización expresa por escrito.

Las infracciones en este sentido se perseguirán por medios legales y conllevarán una indemnización por daños y perjuicios.

Los derechos de autor comerciales, como las patentes, las marcas o los diseños, son propiedad exclusiva del fabricante respectivo.

## 1.3 Indicaciones para el usuario

El manual de servicio forma parte esencial del producto.
La empresa operadora deberá garantizar que los operarios tengan en cuenta estas instrucciones.

El propietario deberá complementar el manual de servicio con instrucciones de utilización basadas en la legislación nacional relativa a prevención de accidentes y protección del medio ambiente, incluyendo la

información sobre las obligaciones de supervisión y de declaración existentes acerca del cumplimiento de las particularidades operativas, por ejemplo, relativas a la organización del trabajo, los procesos de trabajo y el personal empleado. Además de las instrucciones incluidas en este manual de servicio y las normas sobre la prevención de accidentes laborales vigentes en el país donde se usa la máquina, es imprescindible respetar las normas sobre el trabajo seguro y adecuado para este tipo de máquinas.

¡Sin la autorización del fabricante, el operador no podrá realizar ninguna modificación, adición o reforma que pudiera afectar a la seguridad en el producto! Las piezas de repuesto utilizadas deberán cumplir los requisitos técnicos especificados por el fabricante. Esto se garantiza siempre con piezas de recambio originales.

El manejo, transporte y mantenimiento de la máquina solo podrá ser asignado a personal instruido o cualificado para dichas funciones. Las responsabilidades del personal de operación, mantenimiento y transporte deberán estar claramente definidas.

# 2 Seguridad

## 2.1 Generalidades

El producto ha sido fabricado conforme a los avances tecnológicos y a las reglamentaciones técnicas de seguridad reconocidas. Durante el funcionamiento del producto pueden surgir riesgos técnicos para el operador o se pueden producir daños en el producto y en otros bienes cuando el producto:

- es manejado por personas no formadas o instruidas,
- no se utiliza adecuadamente y/o
- si se realiza un mantenimiento indebido.

## 2.2 Indicaciones sobre señales y símbolos

**⚠ PELIGRO**

Este símbolo junto con la palabra "Peligro" indica un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoca la muerte o lesiones graves.

**⚠ ADVERTENCIA**

Este símbolo junto con la palabra "Advertencia" indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Este símbolo junto con la palabra "Precaución" indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar lesiones leves o menores.
También puede utilizarse como advertencia de daños materiales.

**INDICACION**

Las notas generales son una simple información adicional que no advierte de daños personales o materiales.

1. Las listas de pasos a seguir en los que el orden es importante, están señalizadas con números con un punto.

- Con la viñeta se señalan las listas de piezas de una leyenda o de instrucciones en las que el orden no es importante.

## 2.3 Distintivos / letreros a colocar por el propietario

El operador está obligado a colocar distintivos y letreros adicionales en el producto y en su entorno.

Tales distintivos y letreros pueden referirse, por ejemplo, a la prescripción de utilizar el equipo de protección personal.

## 2.4 Indicaciones de seguridad para los operarios

Antes de su uso, el usuario del producto de información deberá instruir a su personal con información, instrucciones y cursos de formación sobre el manejo del producto y sobre el uso de los materiales y medios auxiliares que se van a utilizar.

¡El producto solo deberá ser utilizado en un estado técnico perfecto, con plena consciencia de los peligros y de las cuestiones de seguridad competentes, y observando lo dispuesto en este manual de servicio! ¡Todos los fallos, especialmente aquellos que merman la seguridad, deberán ser subsanados de inmediato!

Toda persona encargada de la puesta en marcha, la operación y el mantenimiento deberá haber leído y entendido completamente este manual. Hacerlo durante el trabajo será demasiado tarde. Esto se aplica especialmente al personal que solo trabaja ocasionalmente con el producto.

El manual de servicio siempre deberá estar a mano, cerca del producto.

No se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños y accidentes por no seguir este manual de instrucciones.

Se deberán cumplir las prescripciones relevantes de prevención de accidentes, así como las restantes normas reconocidas de seguridad técnica y normas médicas en el trabajo.

Se deberán establecer y asignar claramente la responsabilidad para las diferentes actividades en las operaciones de mantenimiento y reparación. Solo de este modo se podrán evitar los fallos de funcionamiento y las situaciones de peligro.

El propietario obligará al personal de servicio y mantenimiento a llevar equipos de protección personal. Estos incluyen especialmente calzado de seguridad, gafas protectoras y guantes.

¡No llevar nunca el pelo largo suelto, ropa holgada o joyas! ¡Ello implica el peligro de quedar enganchado o de ser arrastrado o quedar prisionero en piezas móviles!

¡Cuando se realicen cambios relevantes para la seguridad en el producto, ¡se deberá detener y asegurar inmediatamente el proceso de trabajo y avisar del proceso a la persona o el departamento competente!

Los trabajos realizados en el producto solo podrán ser ejecutados por personal fiable y debidamente formado. ¡Deberá respetarse la edad mínima prescrita por ley!

¡El personal en situación de formación, aprendizaje, instrucción o que forma parte de una formación general solo podrá trabajar en el producto bajo la constante supervisión de una persona experta!

## 2.5 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento / solución de fallos

Las puertas de mantenimiento y servicio deberán estar accesibles en todo momento.

Los trabajos de equipamiento, mantenimiento y reparación, así como la solución de fallos solo podrán ser realizados cuando el producto esté apagado.

¡En trabajos de mantenimiento y reparación, apretar siempre fuertemente toda unión a rosca! Cuando así se indique, apretar los tornillos previstos con una llave dinamométrica.

Se deberá proteger de cualquier suciedad o restos de productos de limpieza especialmente las conexiones y uniones atornilladas antes de realizar las operaciones de mantenimiento, reparación y cuidado.

Asimismo, se deberán cumplir los plazos de comprobación e inspección prescritos y los indicados en el manual de servicio.

Antes del desmontaje, se deberán anotar los lugares a los que pertenecen las piezas.

# 3 Información de producto

## 3.1 Descripción del funcionamiento

El producto sirve para la conectar y desconectar automáticamente un sistema de aspiración conectado.

El producto consta de un sensor de arranque-parada con cable de conexión.

Se conecta el cable de conexión a un sistema de aspiración. El sensor de arranque-parada se fija al cable de masa de una soldadora.

Al momento que se inicia un proceso de soldadura, el sensor de arranque-parada detecta el campo magnético eléctrico del cable portado de la corriente.

Con un campo magnético suficientemente intenso, se enciende el sistema de aspiración conectado. Cuando finaliza el proceso de soldadura, se apaga el sistema de aspiración transcurrido un tiempo de desconexión preajustado.

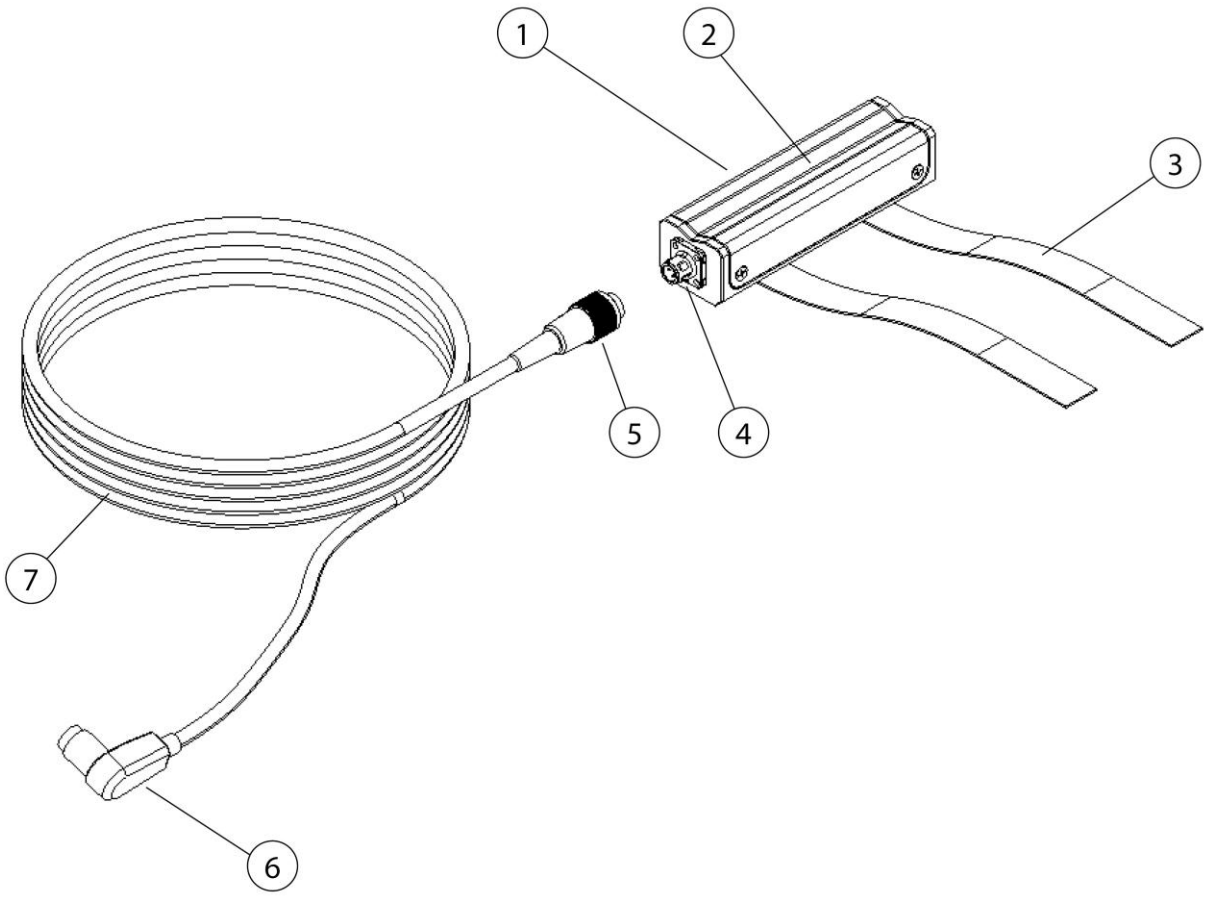



*Fig 1: Descripción del producto*

| Pos. | Denominación | Pos. | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | Sensor de arranque-parada | 5 | Toma de conexión |
| 2 | Alojamiento para cable | 6 | Clavija de conexión - para conectar al sistema de aspiración |
| 3 | Cinta velcro (2 x) | 7 | Cable de conexión 5 metros [196,9 pulgadas] |
| 4 | Clavija de conexión | | |

*Tab. 1: Descripción del producto*

## 3.2 Uso conforme al previsto

El producto está destinado a la industria manufacturera del metal.

El producto es un equipamiento adicional para la ampliación/optimización de un sistema de aspiración existente.

Sirve para conectar y desconectar el sistema de aspiración cuando sea necesario.

En los datos técnicos se recogen las medidas y otras indicaciones sobre el producto, que deben ser observadas.

**INDICACIÓN**

La información contenida en el capítulo "Datos técnicos" es de cumplimiento obligatorio.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de las indicaciones

- sobre seguridad,
- de manejo y control,
- de mantenimiento y reparaciones,

que se describen en este manual de instrucciones.

Cualquier otro uso distinto o adicional se considera no conforme con el uso previsto. La empresa explotadora será responsable de cualquier daño resultante. Esto también se aplicará a las modificaciones no autorizadas realizadas en el producto.

## 3.3 Condiciones ambientales

El funcionamiento o almacenamiento del equipo fuera del ámbito indicado se considera un uso no conforme al previsto y puede afectar al funcionamiento, la potencia de aspiración y el efecto protector según la norma DIN EN ISO 21904. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de ello.

**Generalidades:**

- Aire ambiente libre de polvo, ácidos, gases corrosivos u otras sustancias agresiva.
- Altitud sobre el nivel del mar: hasta 1000 m [3281 ft].
- Solo para productos homologados correspondientes: Se admite el funcionamiento en interiores y exteriores

**Rango de temperatura del aire ambiente:**

| Modo de servicio | Funcionamiento | Transporte/ almacenamiento |
|---|---|---|
| **Interior**<br>(Zona interior) | de +5 °C a 40 °C<br>[41 °F bis +104 °F] | de -20 °C a 50 °C<br>[−4 °F bis +122 °F] |
| **Exterior**<br>(Solo para productos homologados) | de -10 °C a 40 °C<br>[14 °F bis +104 °F] | de -20 °C a 50 °C<br>[−4 °F bis +122 °F] |

*Tab. 2: Rango de temperatura del aire ambiente*

**Humedad relativa (sin condensación, salvo que se indique lo contrario):**

- **Interior:** hasta 50 % a +40 °C [+104 °F], hasta 90 % a +20 °C [+68 °F]
- **Exterior:** hasta el 100 %, incluida la condensación temporal debida a las condiciones meteorológicas

## 3.4 Uso incorrecto razonablemente previsible

Siempre que se cumpla con el uso previsto, no es posible que se produzca un mal uso razonablemente previsible del producto que pudiera conducir a situaciones de peligro con lesiones personales como resultado.

- Seleccione el lugar de instalación de modo que el producto no obstruya a nadie en su zona de trabajo.

- Observe los datos de rendimiento del producto. Véase capítulo Datos técnicos.

El producto NO está previsto para las siguientes aplicaciones.

Está prohibido su funcionamiento en las siguiente áreas:

- fuera de los edificios. El producto no es resistente a la intemperie.

No usar el producto:

- como estante para objetos o líquidos.
- exponerlo a un chorro de agua directo.

## 3.5 Marcados y etiquetas del producto

El producto lleva colocadas diversas marcas y etiquetas. Estas sirven para identificar el producto, así como para informar sobre riesgos relevantes para la seguridad y puntos de conexión.

Las marcas y letreros dañados, ilegibles o retirados deben sustituirse inmediatamente por otros nuevos equivalentes. Los letreros de sustitución deben colocarse en la misma posición.

El operador debe asegurarse de que se coloquen las etiquetas y letreros adicionales necesarios tanto en el producto como en su entorno inmediato.

En función del país de uso, el fabricante puede proporcionar instrucciones de seguridad y pictogramas adicionales de acuerdo con la normativa legal vigente en cada caso.

| Símbolo/etiqueta | Denominación | Lugar de colocación |
|---|---|---|
| Placa de características | • Nombre y dirección completa del fabricante<br>• N.º de serie<br>• Año de fabricación<br>• Peso<br>• Marca CE | Bien visible en el producto |

| | | |
|---|---|---|
|  | Advertencia de tensión eléctrica peligrosa | En todas las cajas de bornes, cajas de distribución y armarios de distribución de baja tensión |
|  | Conexión del conductor de protección | Junto a los tornillos de puesta a tierra |
|  | Advertencia de superficies calientes | En todas las superficies con temperaturas superiores a 60 °C |
|  | Advertencia de riesgo de lesiones en las manos | En todos los puntos de sujeción |
|  | Advertencia sobre piezas a presión | En todos los componentes y conjuntos sometidos a presión |
|  | Siga las instrucciones de uso | En un lugar bien visible del producto o en las inmediaciones de la zona de manejo |
|  | Utilizar protección para las manos y ropa de protección al realizar tareas como el cambio de los cartuchos filtrantes u otras labores de limpieza | En la chapa del panel frontal de la sección del filtro |
|  | Llevar protección respiratoria al realizar tareas como el cambio de los cartuchos filtrantes u otras tareas de limpieza | En la chapa del panel frontal de la sección del filtro |
|  | Sello de homologación de la DGUV | Bien visible en el producto, preferiblemente en la placa de características o en sus inmediaciones |

*Tabla3 : Marcado y placas identificativas en el producto*

## 3.6 Riesgo inherente

Aun cumpliendo con todas las disposiciones relativas a la seguridad, seguirá existiendo un riesgo residual al utilizar el producto.

Todas las personas que trabajan en y con el producto deberán conocer dichos riesgos residuales y seguir las instrucciones destinadas a evitar que estos riesgos residuales puedan provocar accidentes o daños.

# 4 Transporte y almacenamiento

## 4.1 Transporte

**INDICACION**

No usar el producto:

- transportar solo en su embalaje original.
- no debe caerse al suelo.
- debe estar protegido de la humedad.

## 4.2 Almacenaje

El producto deberá ser almacenado en su embalaje original, a una temperatura ambiente entre -20 °C hasta +50 °C, en un lugar seco y limpio. El embalaje no debe sufrir el peso de otras cargas.

# 5 Montaje

## 5.1 Desembalaje y montaje del producto

**INDICACIÓN**

Para el montaje de los productos accesorios que pueda haber, seguir las instrucciones adjuntas.

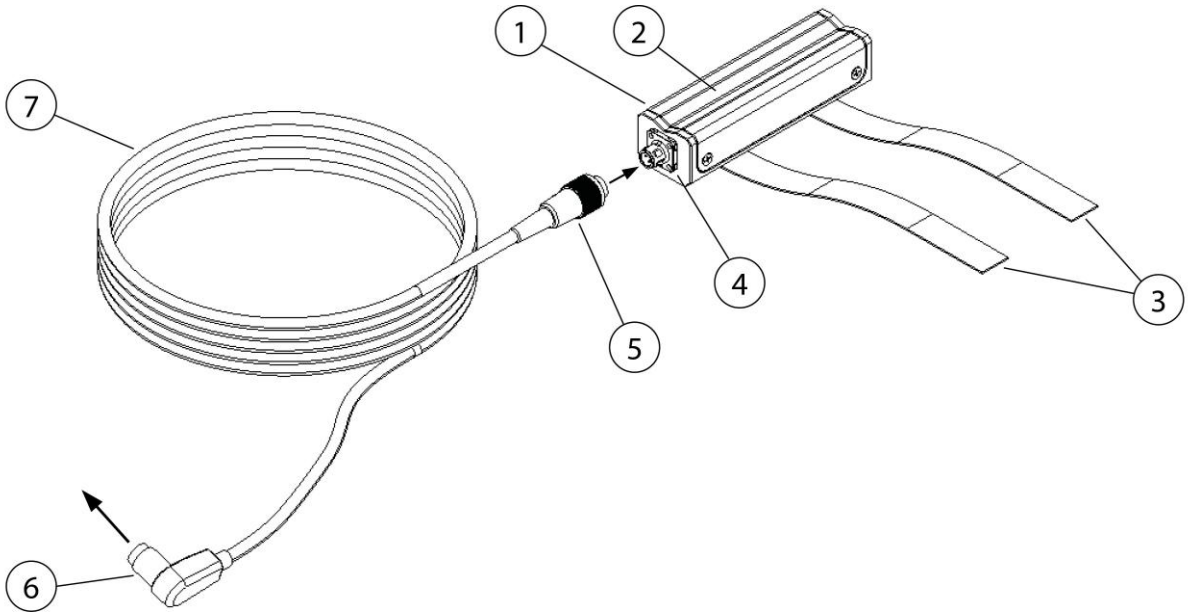



*Fig 2: Montaje*

| Pos. | Denominación | Pos. | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | Sensor de arranque-parada | 5 | Toma de conexión |
| 2 | Alojamiento para cable | 6 | Clavija de conexión - para conectar al sistema de aspiración |
| 3 | Cinta velcro (2 x) | 7 | Cable de conexión (5 metros) |
| 4 | Clavija de conexión | | |

*Tab. 4: Montaje*

Realizar el montaje del modo siguiente:

1. Conectar el cable de conexión (pos. 7) con el sensor de arranque-parada (pos. 1), para ello deberá conectar la toma de conexión (pos. 5) a la clavija de conexión (pos. 4) al sensor de arranque-parada.

2. Conectar el cable de conexión (pos. 7) con el sistema de aspiración, para ello deberá insertar la clavija de conexión (pos. 6) en la toma de conexión prevista del sistema de aspiración.

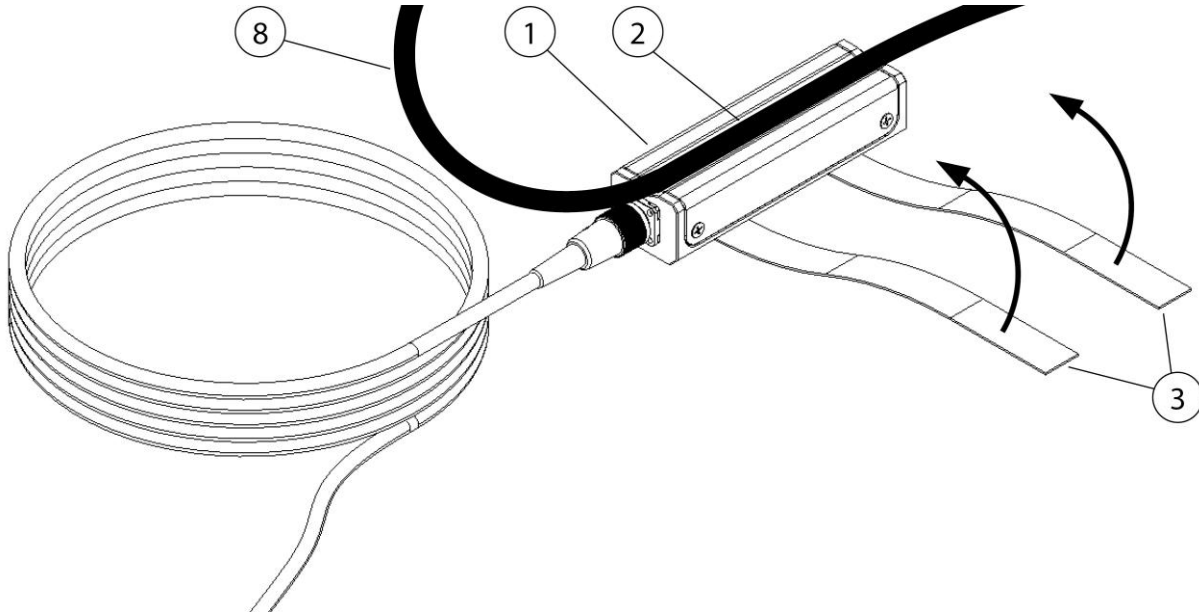



*Fig 3: Montaje*

| Pos. | Denominación | Pos. | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | Sensor de arranque-parada | 3 | Cinta velcro |
| 2 | Alojamiento para cable | 8 | Cable de masa - soldadora |

*Tab. 5: Montaje*

3. Fijar el cable de masa de la soldadora (pos. 8) al sensor de arranque-parada (pos. 1). Para ello coloque el cable de masa (pos. 8) en el alojamiento de cable (pos. 3) y fijarlo con 2 x cinta de velcro (pos. 3).

# 6 Uso

Toda persona encargada del uso, mantenimiento y la reparación del producto deberá haber leído y entendido perfectamente este manual de servicio y los manuales de cualquier producto de montaje o accesorio.

## 6.1 Cualificación de los operarios

La empresa operadora del producto solo podrá encargar el uso del mismo al personal especializado en dicha tarea.

Estar familiarizado con esta tarea incluye que las personas en cuestión hayan sido instruidas según corresponda y conozcan el manual de instrucciones así como las instrucciones internas pertinentes.

El producto lo deberá usar sólo personal instruido y con formación.
Sólo así se logra un trabajo seguro y con conocimiento de los peligros por parte de todos los empleados.

## 6.2 Puesta en marcha

**⚠ ADVERTENCIA**

Peligro por el estado defectuoso de del producto.

Antes de la puesta en marcha deberá haber finalizado completamente el montaje del producto. Véase capítulo "Montaje"

1. Encender el sistema de aspiración conectado de lado obra y la soldadora.
2. Iniciar el proceso de soldadura, en este proceso arranca el ventilador del sistema de aspiración conectado.
3. Cuando finaliza el proceso de soldadura, se apaga el ventilador del sistema de aspiración transcurrido un tiempo de desconexión preajustado.

En el caso de fallo, consulte el capítulo de „solución de fallos“

# 7 Mantenimiento

Las instrucciones indicadas en este capítulo son recomendaciones mínimas. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, pueden ser necesarias otras instrucciones adicionales para mantener el producto en condiciones óptimas.

Los trabajos de mantenimiento y reparación descritos en este capítulo solo pueden ser llevados a cabo por personal de reparación del usuario especialmente formado para ello.

Las piezas de repuesto necesarias para su utilización deberán cumplir los requisitos técnicos especificados por el fabricante.

Esto queda básicamente garantizado con el uso de piezas originales.

Se ha de procurar desechar de forma segura y respetuosa con el medio ambiente los materiales de consumo así como las piezas de repuesto.

Las advertencias de seguridad contenidas en este manual de servicio se deberán tener en cuenta obligatoriamente al realizar los trabajos de mantenimiento.

## 7.1 Cuidados

El cuidado del producto se limita esencialmente a la limpieza de todas las superficies del producto así como - si está disponible - al control de los cartuchos de filtro.

Tenga en cuenta las indicaciones de advertencia en el capítulo "Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y la resolución de problemas".

**NOTA**

¡No limpiar el producto con aire comprimido! Si lo hiciera podrían esparcirse por el aire del entorno partículas de suciedad y polvo.

Un cuidado adecuado contribuye a mantener el producto en un estado funcional de forma indefinida.

Para un cuidado y limpieza óptimos de las superficies con recubrimiento en polvo, debe observar lo siguiente:

- El producto se ha de limpiar mensualmente o cuando sea necesario.
- Limpiar las superficies externas del producto con una aspiradora industrial adecuada de la clasificación de polvo H o con paños suaves húmedos/algodón industrial.
- En caso de suciedad persistente, utilice productos de limpieza domésticos disponibles en el mercado. Evita frotar con fuerza.
- No utilice productos abrasivos o que rasquen.

- No utilice productos de limpieza ácidos o fuertemente alcalinos.
- No utilice disolventes orgánicos que contengan ésteres, cetonas, alcoholes, hidrocarburos o similares.

## 7.2 Comprobaciones diarias antes de empezar a trabajar

| Comprobación | Indicaciones |
|---|---|
| Comprobar si el cable de conexión y el conector presentan daños | Informar en su caso a un técnico electricista |
| Comprobar si el interruptor presenta daños | Informar en su caso a un técnico electricista |
| Comprobar si la carcasa presenta daños | Subsanar o reemplazar las piezas dañadas |

*Tab. 6: Comprobaciones diarias*

## 7.3 Solución de fallos

| Fallo | Causa | Indicación |
|---|---|---|
| Producto sin función | El cable de conexión no está conectado correctamente con el sensor de arranque-parada | Comprobar la conexión enchufable |
| | El cable de conexión no está conectado correctamente con el sistema de aspiración | Comprobar la conexión enchufable |
| | Cable de conexión defectuoso, rotura de cable | Encargue a un técnico electricista la comprobación |
| | El sistema de aspiración no está encendido | Encienda el sistema de aspiración |
| | El cable de masa de la soldadora no está fijado correctamente al sensor de arranque-parada | Véase capítulo "Montaje" |

*Tab. 7: Solución de fallos*

# 8 Eliminación

**⚠ ADVERTENCIA**

¡El humo de soldadura en contacto con la piel puede provocar irritaciones en personas sensibles!
¡Las operaciones de desmontaje en el producto solo podrán ser realizadas por personal instruido y autorizado, de acuerdo con las instrucciones de seguridad y las normas vigentes de prevención de accidentes!
¡Los órganos y las vías respiratorias pueden resultar dañados gravemente!
¡Para evitar el contacto con el polvo y su aspiración, utilice la vestimenta de protección, guantes y un sistema de ventilación para protección respiratoria!
Durante los trabajos de desmontaje, se deberá evitar la liberación de polvos peligrosos, para que las personas del entorno no sufran daños.

**⚠ PRECAUCIÓN**

En todos los trabajos que se lleven a cabo en o con el producto se deberán cumplir las obligaciones legales para evitar la producción de residuos y realizar un reciclado/una eliminación correctos.

## 8.1 Plásticos

Siempre que sea posible, se deberán clasificar los plásticos utilizados.
Elimine los plásticos de acuerdo con las disposiciones legales.

## 8.2 Metales

Los metales utilizados en caso pertinente deberán ser clasificados y eliminados.
La eliminación debe ser encargada a una empresa autorizada.

## 8.3 Elementos de filtrado

Los elementos de filtrado deberán ser eliminados teniendo en cuenta la normativa al respecto.

# 9 Anexo

## 9.1 Declaración de conformidad UE

| | |
|---|---|
| Denominación: | Equipamiento adicional |
| Serie: | Sistema automático de arranque y parada |
| Tipo: | 94102701, 94102702, 94102781, 94102782 (Si procede, números de artículos diferentes para otras variantes de producto). |
| ID de la máquina: | (Número de serie) véase la placa de características del producto |
| | Este producto ha sido desarrollado, fabricado y producido conforme a las directivas CE<br>2006/42/CE - Directiva de máquinas |
| | El producto sigue cumpliendo las disposiciones de la<br>2014/30/UE - Directiva CEM<br>2011/65/UE - Directiva de restricción de sustancias peligrosas |
| | Bajo la responsabilidad exclusiva de |
| Empresa: | KEMPER GmbH<br>Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden |

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas - Principios generales de diseño
EN 60204-1:2026 Seguridad de las máquinas - Equipamiento eléctrico
EN IEC 61000-6-2:2019 Compatibilidad electromagnética - Inmunidad a interferencias
EN IEC 61000-6-4:2019 Compatibilidad electromagnética - Emisión de interferencias

Una lista completa de las normas, directivas y especificaciones aplicadas, está disponible en el fabricante. Existe el manual de instrucciones del producto.

Representante autorizado:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Alemania
La persona antes citada está autorizada para recopilar la documentación técnica de conformidad con el anexo VII de la Directiva 2006/42/CE.



| Vreden, 12.10.2026 | | Gerente |
|---|---|---|
| Lugar, fecha | B. Kemper | Información sobre el firmante |

## 9.2 UKCA Declaration of Conformity

| | |
|---|---|
| Designation: | Additional equipment |
| Series: | Sistema automático de arranque y parada |
| Type: | **94102701, 94102702, 94102781, 94102782** (possibly different article numbers for other product variants) |
| Machine ID: | (Serial number) see type plate on product |
| | This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives<br>Supply of Machinery (safety) Regulations 2008 |
| | The product continues to comply with the provisions of the<br>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016<br>Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 |
| | At the sole responsibility of |
| Company: | **KEMPER GmbH**<br>Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden |

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN 60204-1:2026 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.



| | | |
|---|---|---|
| Vreden, 12.10.2026 | | CEO |
| Place, date | B. Kemper | Identification of the signatory |

## 9.3 Datos técnicos

| **Denominación** | Tipo | |
|---|---|---|
| **Datos básicos** | 94102702 | 94102704 |
| Rango de detección de corriente Amp (AC/DC) | 30 – 400 | |
| Tiempo de conexión % | 100 | |
| Grado de protección | IP 42 | |
| Temperatura ambiente admisible (funcionamiento) °C [°F] | 5 hasta + 40 [+40 hasta +104] | |
| Dimensiones | véase la hoja de medidas | |
| Peso kg [lbs] | 0.5 [1.10] | |
| Longitud cable de conexión m [in] | 5.0 [196.9] | 10.0 [393.7] |

*Tab. 8: Datos técnicos*

## 9.4 Hoja de medidas

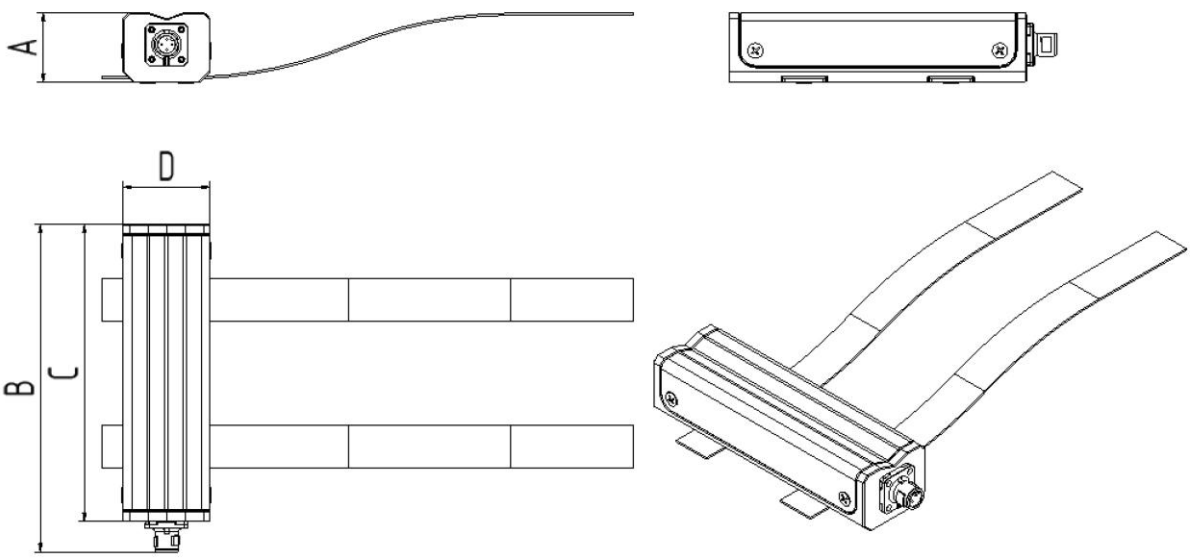



*Fig. 4: Hoja de medidas*

| **Símbolo** | **Dimensión en mm [pulgadas]** | **Símbolo** | **Dimensión en mm [pulgadas]** |
|---|---|---|---|
| A | 33 [1,3] | C | 140 [5,5] |
| B | 155 [6,1] | D | 41 [1,6] |

*Tab. 9: Tabla de medidas*

## 9.5 Piezas de repuesto y accesorios

| N.° de orden | Denominación | Ref. |
|---|---|---|
| 1 | Cable de conexión 5 metros [196,9 pulgadas] | 1241611 |
| 2 | Cable de conexión 10 metros [393,7 pulgadas] | 1241610 |
| 3 | Automatismo arranque-parada con 5 metros de cable de conexión [196,9 pulgadas] | 94102702 |
| 4 | Automatismo arranque-parada con 10 metros de cable de conexión [393,7 pulgadas] | 94102701 |

*Tab. 10: Piezas de repuesto y accesorios*

**Deutschland (HQ)**
**KEMPER GmbH**
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

**United Kingdom**
**KEMPER (U.K.) Ltd.**
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

**France**
**KEMPER sàrl**
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

**China**
**KEMPER China**
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

**Ceská Republika**
**KEMPER spol. s r.o.**
Pyšelská 393
CZ-257 21 Porící nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

**United States**
**KEMPER Fume**
**Extraction Systems LLC**
31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

**Canada**
**KEMPER Fume**
**Extraction Systems**
1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

**Nederland**
**KEMPER B.V.**
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

**España**
**KEMPER IBÉRICA, S.L.**
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

**India**
**KEMPER India**
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

**Polska**
**Kemper Sp. z o.o.**
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl